

# 拨打 119 时!

119 番通報をする時は!!

拨打 119 时, 请尽量用缓慢语气, 并用日语述说。

不懂日语的人, 请求教于周围的日本人或懂日语的人帮忙, 委托他们代拨 119。

119 番へ電話するときには, 出来るだけゆっくり日本語で話をしてください。

日本語が話せない方は, 近くにいる日本人または日本語を話せる人に助けを求め, 119 番通報を依頼するなどしてください。

即使周围没有日本人或懂日语的人帮忙, 也请努力用日语传达以下信息。

日本人や日本語を話せる人が近くにいない場合でも, 以下のことは日本語で伝えられるようにしてください。



这里是 119 消防指挥中心。请问是火灾, 还是急救?

119 番消防です。火事ですか、救急ですか?

(日语发音) ▶ **kaji desuka, kyuukyuu desuka?**

日本語発音 ▶ kaji desuka, kyuukyuu desuka?

**火 灾**

火災

**急 救**

救急

请用日语发音 "Kaji desu (起火了)" 应答。

日本語で「かじです」と発音してください。

请用日语发音 "Kyuukyuu desu (是急救)" 应答。

日本語で「きゅうきゅうです」と発音して下さい。



在什么地方?

場所はどこですか?

(日语发音) ▶ **Basho wa doko desuka?**

日本語発音 ▶ Basho wa doko desuka?

请用日语回答你所处位置的地点、建筑物的名称 (如果是公寓或公共住宅请说明是第几层和几号房) 以及您的姓名。

場所の住所、建物の名称、あなたの名前 (マンション・アパートなら何階の何号室か) を日本語でこたえてください。

※ 为了能用日语应答, 请事先在下述栏中填写好 (日语发音) 以便应急之需。

※日本語でこたえられるよう、予め下欄に (日本語の発音で) 書いておくと便利です。

住址:

住所

姓名:

名前

电话号码:

電話番号



有可能还会询问其他详情。

そのほか、詳しいことを聞くことがあります。

**发生火灾时**

从几层的什么地方起火了?

有无人员被困或受伤人员等

火災の場合

何階のどこから出火したか。

逃げ遅れ・けが人の有無 など

**急救时**

谁怎么了。哪里比较严重。

有无意识 / 呼吸等

救急の場合

だれがどうしたか。どこがひどいか。

意識・呼吸はあるか。など

请事先填写好必要事项, 并将其张贴在易于察看的地方, 以便能够冷静、正确地报警。

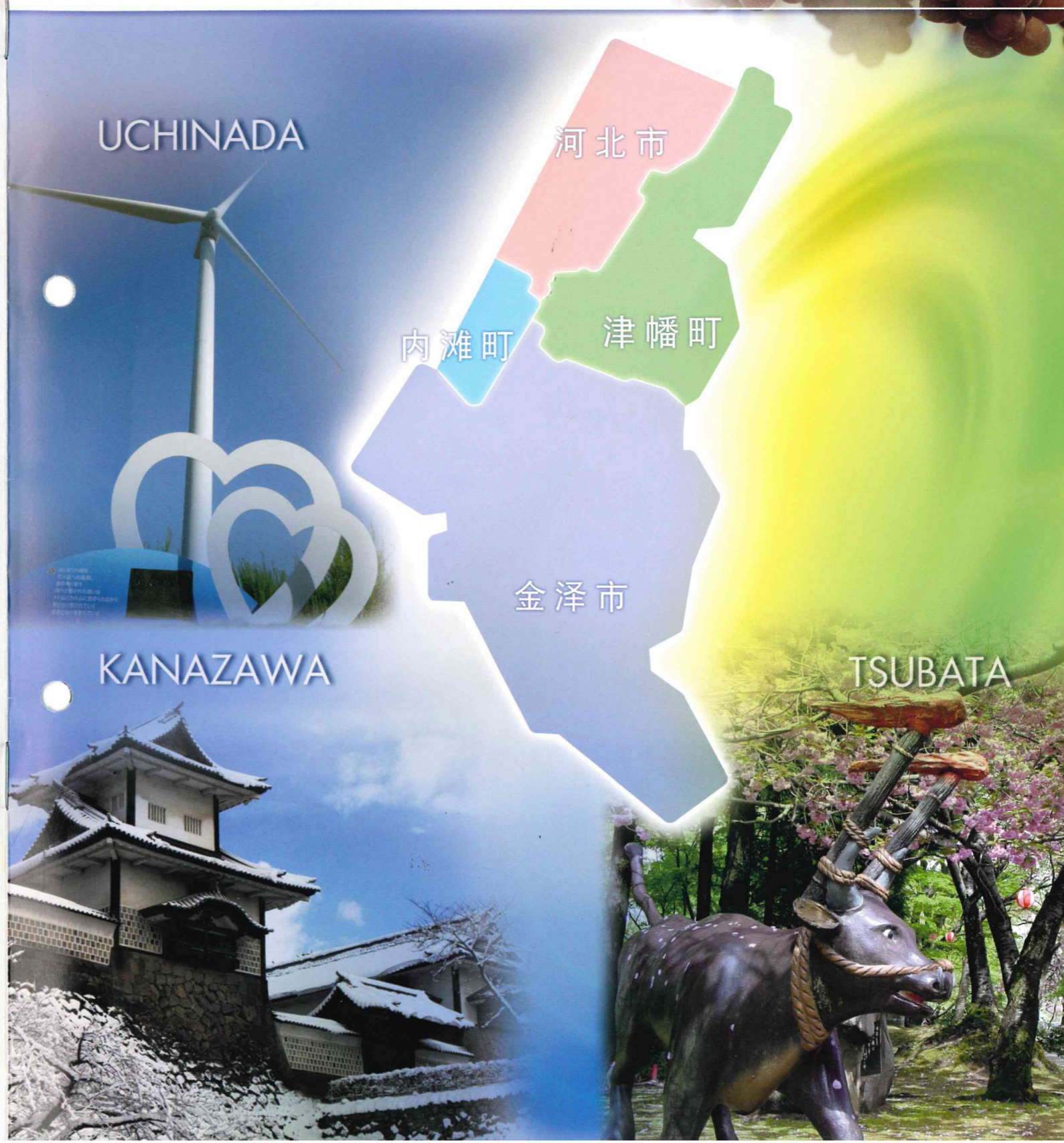
落ち着いて正確な通報ができるように、必要事項を書いて見やすいところに貼っておきましょう。

KAHOKU

金泽市、河北市、津幡町、内灘町

## 消防指挥中心

Firefighting Command Control Center



裁切線

切り線

## 2市2町共同运作的消防指挥中心 能够迅速应对大规模或大范围灾害。



近年来，随着社会的进步和发展，灾害的复杂多样化和大规模化、居民需求的多样化等趋向使消防业务的大环境正在发生着巨大的变化。

从平成20年4月起，金泽市、河北市、津幡町和内滩町共2市2町，开始了消防指挥业务的共同运作。在各自独立的消防局和消防总部之间构建大范围的灾害应急响应合作系统，以便在大规模灾害发生时能够采取有效措施积极应对。

并且，为了在灾害发生时能够保护居民的生命和财产安全，不辜负居民的期待和信任，2市2町对消防指挥系统进行了进一步的技术整备和功能完善。

对于今后还会不断增大的消防业务，我们要继续有效利用本指挥系统，确保每位居民都能安心生活。

### 共同运作的特点

- 有效应对大范围、大规模灾害
- 加强与近邻消防机关的合作
- 迅速出动、相互支援
- 应对复杂多样的消防需求
- 有效进行人员配置和设施应用等
- 强化消防体制的基础

通过本系统正确的信息确认和迅速的指挥命令  
力争实现大幅度缩短到达现场的时间。

## 1 受理报警

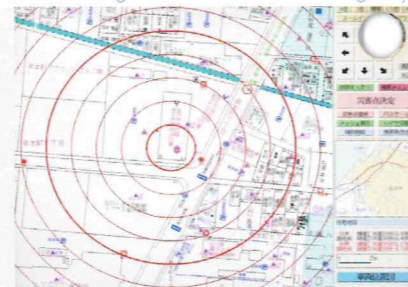
Receiving a 119 call



来自金泽市、河北市、津幡町和内滩町的119报警电话，全部由金泽市消防局内的消防指挥中心负责受理。

## 2 确定灾害地点

Determining the location of the emergency



有效利用报警人讲述的地址、标志物信息和位置信息通知系统，迅速确定灾害地点。

### 车载终端设备



通过车载终端设备可以在消防指挥中心把握各车辆的位置，对灾害等进行统一管理，也可在出动车辆上显示、浏览关于现场的各种信息。

### 遥控型传送摄像机



可将现场的图像传送到消防指挥中心。  
※ 部分车辆搭载

## 3 确认灾害状况

Ascertaining the details of the emergency



听取报警人关于火源、有无被困人员等火灾的详细情况。

## 4 编排出动车辆

Organizing the call-out vehicles

出動車種	出動時刻	出動場所	出動人員	出動車両	出動状況	出動理由
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生
消防車	20:15	消防署	消防士	消防車	出動	火災発生

根据火灾情况判断，由计算机自动编排出到达灾害现场距离最短、最合适的车辆。

### 位置信息通知系统



即使在报警人不够冷静、不清楚自己所在位置等无法获得准确位置信息的情况下，本系统也能迅速确定报警人的地点位置。

### 高处监视摄像机



利用设置在金泽市内的2座高处监视摄像机迅速把握现场灾情，并即时传达给现场消防队员。

## 5 出动命令

Issuing a call-out order



在完成出动车辆编排的同时，通过语音合成自动将指挥命令或命令信息传达给车载计算机，车辆根据此信息向现场出动。

# 消防指挥中心管辖形势图



## 管辖区域内信息

管辖区内	人口 (人)	户数	面积 (km <sup>2</sup> )
金泽市管辖区内	462,361	191,256	467.77
河北市管辖区内	34,651	11,084	64.76
津幡町管辖区内	36,940	11,942	110.44
内滩町管辖区内	26,927	10,018	20.38
总计	560,879	224,300	663.35

※ 总务省“平成 22 年国势调查”结果

# 金泽市·河北市·津幡町·内滩町消防通信指令事务协议会

邮政编码：921-8042 金泽市泉本町7丁目9番地2 电话：(076) 280-0119 传真：(076) 280-4999

## 金泽市消防局

邮政编码：921-8042 金泽市泉本町7丁目9番地2  
电话：(076) 280-0119 传真：(076) 280-0020

- ①中央消防署**  
邮政编码：921-8042 金泽市泉本町7丁目9番地2  
电话：(076) 280-5016 传真：(076) 280-5043
- ②味噌蔵办事处**  
邮政编码：920-0931 金泽市兼六元町3番18号  
电话：(076) 280-5103 传真：(076) 280-5108
- ③高尾台办事处**  
邮政编码：921-8155 金泽市高尾台4丁目63番地  
电话：(076) 280-5214 传真：(076) 280-5216
- ④泉野办事处**  
邮政编码：921-8116 金泽市泉野出町2丁目1番7号  
电话：(076) 280-5305 传真：(076) 280-5306
- ⑤小立野办事处**  
邮政编码：920-0942 金泽市小立野2丁目41番40号  
电话：(076) 280-5407 传真：(076) 280-5408
- ⑥车站西消防署**  
邮政编码：920-0025 金泽市车站西本町1丁目11番29号  
电话：(076) 280-6007 传真：(076) 280-6095
- ⑦玉川办事处**  
邮政编码：920-0863 金泽市玉川町9番11号  
电话：(076) 280-6102 传真：(076) 280-6104
- ⑧小坂办事处**  
邮政编码：920-0802 金泽市三池町197番地55  
电话：(076) 280-6204 传真：(076) 280-6205
- ⑨森本办事处**  
邮政编码：920-3116 金泽市南森本町NU33番地  
电话：(076) 280-6305 传真：(076) 280-6309
- ⑩金石消防署**  
邮政编码：920-0335 金泽市金石东1丁目3番3号  
电话：(076) 280-7012 传真：(076) 280-7039
- ⑪临港办事处**  
邮政编码：920-0231 金泽市大野町4丁目SO部16番地  
电话：(076) 280-9021 传真：(076) 280-9024
- ⑫三和办事处**  
邮政编码：921-8066 金泽市矢木3丁目105番地1  
电话：(076) 280-7105 传真：(076) 280-7106

## 河北市消防总部

邮政编码：929-1126 河北市内日角3丁目1番地  
电话：(076) 283-3585 传真：(076) 283-4549

- ⑬河北市消防署**  
邮政编码：929-1126 河北市内日角3丁目1番地  
电话：(076) 283-3585 传真：(076) 283-4549
- ⑭高松分署**  
邮政编码：929-1215 河北市高松O21番地1  
电话：(076) 282-5666 传真：(076) 282-5669

## 津幡町消防总部

邮政编码：929-0325 河北郡津幡町字加贺爪 HA 109 番地 1  
电话：(076) 288-3000 传真：(076) 288-5598

- ⑮津幡町消防署**  
邮政编码：929-0325 河北郡津幡町字加贺爪 HA109 番地 1  
电话：(076) 288-3000 传真：(076) 288-5598

## 内滩町消防总部

邮政编码：920-0271 河北郡内滩町字鹤丘2丁目610番地  
电话：(076) 286-3301 传真：(076) 286-4447

- ⑯内滩町消防署**  
邮政编码：920-0271 河北郡内滩町字鹤丘2丁目610番地  
电话：(076) 286-3301 传真：(076) 286-4447

## 灾害电话指南

在发生火灾和救援等灾害时，向广大居民即时提供灾情信息。  
在消防行动进行中将持续播放，消防行动结束时更改信息。



金泽市、内滩町	0180-99-7890
河北市	0180-99-7456
津幡町	0180-99-7789

## 通过因特网提供信息 (灾害信息网)

即时更新火灾和救援等灾害信息，并向可浏览因特网的电脑和手机提供信息。

- 金泽市 <http://fire.city.kanazawa.ishikawa.jp/>
- 河北市 <http://fire.city.kanazawa.ishikawa.jp/kahoku/>
- 津幡町 <http://fire.city.kanazawa.ishikawa.jp/tsubata/>
- 内滩町 <http://fire.city.kanazawa.ishikawa.jp/uchinada/>